

Nível C1

Erros que ficam muito mal

1. Leia o artigo do Expresso, “15 erros que ficam muito mal”, e aplique os conhecimentos que aí aprendeu, como forma de evitar dar erros:

1.1. A ver / Haver

- a) – Sabes quem é que se separou? A Diana e o André.
– Isso não me surpreende. Sempre achei que eles não tinham nada _____ um com o outro.
- b) – Deve _____ um engano. Eu não pedi este prato.

1.2. Ir de encontro a / Ir ao encontro de

- a) – O Diretor está a ponderar reduzir o número de empregados da empresa, para diminuir as despesas.
– Isso _____ aos meus princípios. Se ele fizer isso, demito-me.
- b) – A decisão de se proibir fumar nos casinos _____ que penso em relação às leis anti-tabaco: não deve haver excepções.

1.3. Auferir / Aferir

- a) –Ele _____ um grande salário. Ainda para mais, acabou de ser promovido.
- b) – Já é possível _____ que a ação do Governo não foi a melhor. Já passaram quatro anos e pouco foi feito para resolver os problemas do país.

1.4. Descrição / Discrição

- a) – A polícia agiu com muita _____, em relação aos assaltos nas imediações da Escola Luso-Chinesa. Já apanharam os assaltantes, e mal se deu pela presença de polícias junto dos estudantes.
- b) – A polícia já fez o retrato- robô do assaltante. Pela _____, é um jovem que não terá mais de 30 anos.

1.5. Comprimento / Cumprimento

- a) – Construíram uma piscina nova, com 50 metros de _____.
- b) – As formas de _____ em Português são diferentes conforme estiveres em Portugal ou no Brasil.

Nível C1

Artigo:

Quinze erros de português que ficam muito mal

Um universitário já não pode cometer certas gafes. Nem nos exames, nem num processo de recrutamento, nem mesmo no dia-a-dia de uma empresa.

Há erros que passam quase despercebidos nas situações informais, mas caem que nem uma nódoa em situações de avaliação, como um exame. Para evitar que isso lhe aconteça, confira se costuma cometer algum destes erros e corrija-os de hoje em diante.

Em baixo/ abaixo

Erro: Vou lá em baixo

Correto: Vou lá abaixo

Explicação: Abaixo refere-se a uma localização, enquanto em baixo se usa para falar de uma posição relativa.

Onde/ aonde

Erro: Não sei aonde fica a sala do chefe

Correto: Não sei onde fica a sala do chefe

Explicação: A forma mais fácil de evitar este erro é pensar que só pode usar 'aonde' em substituição de 'para onde'. Por exemplo, 'aonde vais amanhã' está correto, mas 'aonde deixaste as minhas chaves' é um erro crasso.

À/ há

Erro: Terminei o curso à dois meses

Correto: Terminei o curso há dois meses

Explicação: Este é um erro que só se nota na escrita, mas é grave. Para indicar um tempo passado usa-se o verbo haver

Haver/ a ver

Erro: Esse assunto não tem a haver comigo

Correto: Esse assunto não tem a ver comigo

Explicação: Ter a haver é sinónimo de 'ter a receber', enquanto ter a ver significa 'dizer respeito a...'. Se emprestou dinheiro a alguém que ainda não lhe pagou, pode dizer que ainda 'tem a haver esse dinheiro', por exemplo.

Ir de encontro a/ ir ao encontro de

Nível C1

Erro: Isso vai de encontro à minha proposta

Correto: Isso vai ao encontro da minha proposta

Explicação: Estas expressões são completamente opostas. No primeiro caso a ideia é o contrário da minha proposta, enquanto na segunda situação está absolutamente de acordo com ela.

Comprimento/ cumprimento

Erro: Com os meus cumprimentos

Correto: Com os meus cumprimentos

Explicação: É um erro muito comum, mas cumprimento está relacionado com tamanho e não com saudações ou realizações. O que está correto é dizer o cumprimento da sala, o cumprimento de prazos e enviar os cumprimentos a alguém.

Descriminar/ discriminar

Erro: Descrimine os produtos na nota de encomenda

Correto: Discrimine os produtos na nota de encomenda

Explicação: Descriminar é absolver, é declarar alguém inocente, enquanto discriminar significa distinguir, diferenciar.

Auferir/ aferir

Erro: No final do dia, o empregado deve auferir se os valores da caixa conferem com as vendas feitas

Correto: No final do dia, o empregado deve aferir se os valores da caixa conferem com as vendas feitas

Explicação: Estes dois verbos têm significados diferentes. Aferir é conferir, calcular, avaliar. E auferir é ter, obter, ganhar. Exemplo: no novo emprego ele vai auferir um bom ordenado.

Quaisquieres/ quaisquer

Erro: Quaisquieres informações é comigo

Correto: Quaisquer informações é comigo

Explicação: A palavra quaisquer não existe. O plural de qualquer é quaisquer.

Descrição/ discrição

Erro: Ele age com descrição

Correto: Ele age com discrição

Nível C1

Explicação: Descrição é o ato de descrever alguma coisa, por exemplo, ele fez a descrição da situação. Já discricção significa discreto.

Em mãos/ em mão

Erro: O envelope deve ser entregue em mãos

Correto: O envelope deve ser entregue em mão

Explicação: Assim como não se diz que alguém 'está de pés', também não está correto dizer 'em mãos'. Daí a abreviatura P.M.P, que significa Por Mão Própria.

Na minha opinião pessoal/ na minha opinião

Erro: Na minha opinião pessoal deves candidatar-te ao mestrado

Correto: Na minha opinião deves candidatar-te ao mestrado

Explicação: A sua opinião já é uma opinião própria, não precisa de repetir essa ideia.

Há cinco anos atrás/ há cinco anos

Erro: Há cinco anos atrás ainda estava no secundário

Correto: Há cinco anos ainda estava no secundário

Explicação: É redundante usar 'há' e 'atrás' na mesma frase, porque o verbo haver já se refere a tempo.

Senão/ se não

Erro: Senão consegue entregar o relatório no prazo, avise

Correto: Se não consegue entregar o relatório no prazo, avise

Explicação: Para transmitir a ideia de não conseguir fazer o relatório, o correto é o segundo exemplo. Senão quando escrito numa só palavra tem muitos significados, mas não este.

Fazem agora dois anos/ faz agora dois anos

Erro: Fazem agora dois anos que entrei nesta empresa

Correto: Faz agora dois anos que entrei nesta empresa

Explicação: O verbo fazer quando se refere a tempo é impessoal e deve conjugar-se na terceira pessoa do singular.